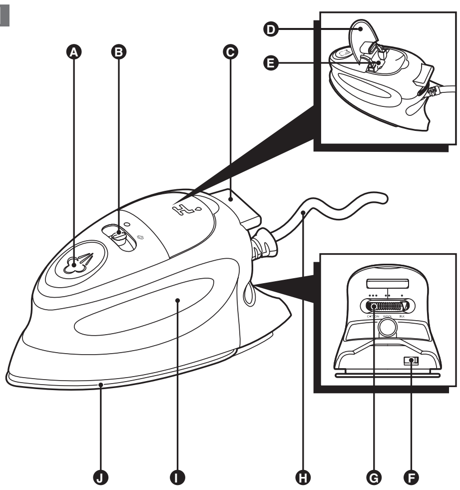
GC650 SERIES

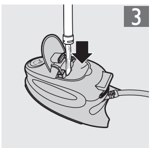
1



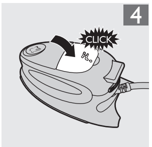
2



3



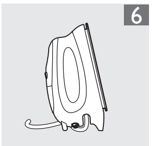
4



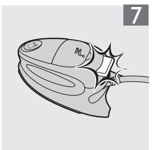
5



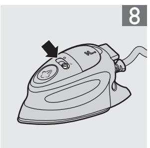
6



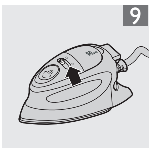
7



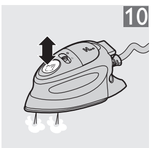
8



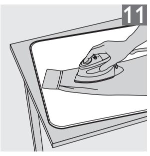
9



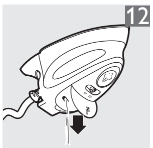
10



11



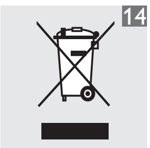
12



13



14



PHILIPS

ENGLISH

Introduction
Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.
Thanks to its compact, lightweight design, this iron is ideal for quick ironing jobs. You can take it along in its handy pouch when you are travelling.
The iron can safely be used at all mains voltages (110-120V/220-240V), as it is equipped with a voltage selector. If needed, suitable adapter plugs are available from Philips dealers, service centres, hotel receptions or hardware shops.

General description (Fig. 1)
- A Steam boost button
- B Steam control
- C Temperature-ready light
- D Cap of filling opening
- E Filling opening
- F Dual voltage selector
- G Temperature control
- H Mains cord
- I Grip area
- J Soleplate & button groove

Not shown: Pouch (specific types only)

Important
Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger
- Never immerse the iron in water.

Warning
- Check if the dual voltage selector has been set to the local mains voltage before you connect the appliance. You can adjust the position of the dual voltage selector with a coin. Always reset the selector to position 220/240V after use. This prevents damage if you inadvertently connect the iron to the wrong voltage.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron.

Caution
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Use an earthed adapter plug if the mains plug does not match the local wall socket.
- Do not connect the appliance to a wall socket intended for shavers.
- Do not use the iron in your hotel room simultaneously with another high-wattage appliance (e.g. a hairdryer) to avoid blowing the fuse.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Always place and use the iron on a stable, level and horizontal surface.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position O, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- The appliance is not intended for regular use.

Electromagnetic fields (EMF)
This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Before first use
1. Remove any sticker or protective foil from the soleplate.
2. Let the iron heat up to maximum temperature and pass the iron over a piece of damp cloth for several minutes to remove any residues from the soleplate.

Preparing for use

Filling the water tank
1. Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to position O (no steam).
2. Open the cap of the filling opening (Fig. 2).
3. Fill the water tank with tap water up to the maximum level. (Fig. 3)

If the tap water is very hard, we advise you to use distilled water.

Do not fill the water tank beyond the MAX indication.

Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

4. Close the cap of the filling opening ('click') (Fig. 4).

Setting the temperature
1. Check the laundry care label for the required ironing temperature.
   - ● Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)
   - ● Silk
   - ●● Wool
   - ●●● Cotton, linen
2. Set the temperature control to the required ironing temperature (Fig. 5).
3. Place the iron on its heel (Fig. 6).
4. Put the mains plug in an earthed wall socket.
   - The temperature-ready light goes on to indicate that the iron is heating up (Fig. 7).
5. When the temperature-ready light has gone out, wait a while before you start ironing.

Tips
- If the article consists of various kinds of fibres, always select the temperature required by the most delicate fibre, i.e. the lowest temperature. If, for example, the fabric consists of 60% polyester and 40% cotton, it has to be ironed at the temperature indicated for polyester (●).
- If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that is not visible when you wear or use the article.
- Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.
- Fabrics that tend to acquire shiny patches should be ironed in one direction only (along with the nap) while applying very little pressure.
- Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, i.e. those made of synthetic materials.

Using the appliance
Note: The iron may give off some smoke when you use it for the first time. This stops after a short while.

Steam ironing
1. Make sure that there is enough water in the water tank (see chapter 'Preparing for use', section 'Filling the water tank').
2. Set the required ironing temperature (see chapter 'Preparing for use', section 'Setting the temperature') (Fig. 5).

Steam ironing is only possible at temperature setting ●●●.

3. Set the steam control to position ♨. (Fig. 8)
   - The iron starts to produce steam as soon as it reaches the set temperature.

Ironing without steam
1. Set the required ironing temperature (see chapter 'Preparing for use', section 'Setting the temperature') (Fig. 5).
2. Set the steam control to position O (no steam) (Fig. 9).

Steam boost
The steam boost provides extra steam to remove very stubborn creases.

1. Make sure that there is enough water in the water tank.
2. Set the required ironing temperature (see chapter 'Preparing for use', section 'Setting the temperature') (Fig. 5).

The steam boost function can only be used at temperature setting ●●●.

3. Press and release the steam boost button (Fig. 10).

Ironing without ironing board
- When you are travelling, an ironing board is often not at hand. In this case, use a cotton towel on a firm flat surface. (Fig. 11)

Make sure that the surface is heat-resistant and moisture-resistant. Do not use a glass or plastic surface.

Cleaning
1. Place the iron on its heel.
2. Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down for at least 30 minutes.
3. Clean the appliance with a damp cloth.

To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Storage
1. Set the steam control to position O (no steam).
2. Place the iron on its heel.
3. Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down for at least 30 minutes.
4. Empty the water tank (Fig. 12).

Note: The water may be hot.

5. Wind the mains cord round the appliance (Fig. 13).
6. Store the appliance in the pouch (specific types only).

Environment
- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 14).

Guarantee & service
If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting
This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate is cold.	There is a connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
	The temperature control is set to MIN.	Set the temperature control to the required position (see chapter 'Preparing for use', section 'Setting the temperature').
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see chapter 'Preparing for use', section 'Filling the water tank').
	The steam control is set to position O.	Set the steam control to position ♨ (see chapter 'Using the appliance', section 'Steam ironing').

4239.000.6418.4

Problem	Possible cause	Solution
	The iron is not hot enough and/or the drip-stop function has been activated.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●●●). Put the iron on its heel and wait until the temperature-ready light has gone out before you start ironing.
The iron does not produce a steam boost.	You have used the steam boost function too often within a short period.	Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.
	The iron is not hot enough.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●●●). Put the iron on its heel and wait until the temperature-ready light has gone out before you use the steam boost function.
Water droplets drip onto the fabric during ironing.	You have not closed the cap of the filling opening properly.	Press the cap until you hear a click.
	You have used the steam boost function at a temperature setting below ●●●.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●●●).

DEUTSCH

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Dieses Bügeleisen zeichnet sich durch sein kompaktes, leichtes Design aus. Es ist daher ideal für schnelle Bügelarbeiten oder als Reisebegleiter in der handlichen Tasche.

Das Bügeleisen kann sicher bei allen Netzspannungen (110-120 V/220-240 V) verwendet werden, da es über einen Spannungswähler verfügt. Entsprechende Adapterstecker sind bei Philips Händlern, Service-Centern, Hotelrezeptionen oder im Fachhandel erhältlich.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Dampfstoß-Taste
- B Dampfregler
- C Temperatur-Bereitschaftsanzeige
- D Verschlusskappe der Einfüllöffnung
- E Einfüllöffnung
- F Spannungswähler
- G Temperaturregler
- H Netzkabel
- I Griffbereich
- J Bügelsohle und Knopfrille

Nicht abgebildet: Tasche (nur bestimmte Gerätetypen)

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser.

Warnhinweis

- Überprüfen Sie, ob der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist, bevor Sie das Gerät anschließen. Der Spannungswähler lässt sich mit einer Münze auf die richtige Netzspannung einstellen. Stellen Sie den Spannungswähler nach jeder Verwendung des Geräts wieder auf die Position "220/240 V". So vermeiden Sie Schäden, wenn das Bügeleisen versehentlich an die falsche Netzspannung angeschlossen wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist oder das Gerät heruntergefallen ist bzw. leckt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Wenn der Netzstecker nicht in die Steckdose passt, verwenden Sie einen geerdeten Adapter.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Steckdose an, die für Rasierer vorgesehen ist.
- Verwenden Sie das Bügeleisen in einem Hotelzimmer nicht gleichzeitig mit einem anderen Gerät mit hohem Stromverbrauch (z. B. einem Haartrockner), damit die Sicherung nicht durchbrennt.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.
- Verwenden Sie das Bügeleisen immer auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Unterlage.
- Achten Sie darauf, dass Sie die heiße Bügelsohle nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Wenn Sie das Bügeln beenden, das Gerät reinigen, den Wasserbehälter füllen oder leeren oder den Raum nur kurz verlassen, stellen Sie stets den Dampfregler auf Position 0, stellen Sie das Bügeleisen aufrecht und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zum regelmäßigen Gebrauch.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Vor dem ersten Gebrauch

1 **Entfernen Sie Aufkleber bzw. Schutzfolie von der Bügelsohle.**

2 **Lassen Sie das Bügeleisen auf Maximaltemperatur aufheizen und bügeln Sie einige Minuten lang auf einem feuchten Tuch, um eventuell verbliebene Rückstände von der Bügelsohle zu entfernen.**

Für den Gebrauch vorbereiten

Den Wasserbehälter füllen

1 **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und stellen Sie den Dampfregler auf die Position 0 (kein Dampf).**

2 **Öffnen Sie die Verschlusskappe der Einfüllöffnung (Abb. 2).**

3 **Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Maximum-Markierung mit Leitungswasser. (Abb. 3)**

Wenn das Leitungswasser sehr hart ist, empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser.

Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die Markierung MAX hinaus.

Geben Sie weder Duftstoffe, Essig, Wäschesteife, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze noch andere Chemikalien in den Wasserbehälter.

4 **Schließen Sie die Verschlusskappe der Einfüllöffnung, bis sie hörbar einrastet (Abb. 4).**

Die Temperatur einstellen

1 **Prüfen Sie das Etikett im Wäsche-/Kleidungsstück auf die erforderliche Bügeltemperatur:**

- ● Kunstfasern (z. B. Polyacryl, Nylon, Polyamid, Polyester)
- ● Seide
- ●● Wolle
- ●●● Baumwolle, Leinen

2 **Stellen Sie den Temperaturregler auf die erforderliche Bügeltemperatur (Abb. 5).**

3 **Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht (Abb. 6).**

4 **Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.**

◗ **Die Temperatur-Anzeige leuchtet und signalisiert, dass das Bügeleisen aufgeheizt wird (Abb. 7).**

5 **Wenn die Temperatur-Anzeige erloschen ist, empfiehlt es sich, noch eine kurze Zeit mit dem Bügeln zu warten.**

Tipps

- Wenn sich das Gewebe aus verschiedenen Faserarten zusammensetzt, sollten Sie stets die Temperatureinstellung für das empfindlichste Gewebe wählen, also die niedrigste Temperatur. Besteht das Gewebe z. B. zu 60 % aus Polyester und zu 40 % aus Baumwolle, sollten Sie es bei der für Polyester empfohlenen Temperatur (●) bügeln.
- Wenn Sie nicht wissen, um welche Art von Gewebe es sich handelt, ermitteln Sie die richtige Temperatur durch Bügeln einer Stelle, die normalerweise nicht sichtbar ist.
- Seide, Wolle und Synthetikfasern: Bügeln Sie den Stoff von links, um glänzende Stellen zu vermeiden.
- Textilien, die leicht glänzende Flecken bekommen, sollten Sie nur in eine Richtung (mit dem Fadenlauf) und nur bei leichtem Druck bügeln.
- Beginnen Sie mit dem Bügeln von Textilien, die eine sehr niedrige Temperatur erfordern, z. B. Synthetikfasern.

Das Gerät benutzen

Hinweis: Beim ersten Gebrauch gibt das Gerät möglicherweise etwas Rauch ab. Dies geht nach kurzer Zeit vorüber.

Dampfbügeln

1 **Überprüfen Sie, ob sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet (siehe Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten", Abschnitt "Den Wasserbehälter füllen").**

2 **Stellen Sie die empfohlene Bügeltemperatur ein (siehe Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten", Abschnitt "Die Temperatur einstellen") (Abb. 5).**

Dampfbügeln ist nur bei Temperatureinstellung ●●● möglich.

3 **Stellen Sie den Dampfregler auf Position ♨. (Abb. 8)**

◗ **Das Gerät gibt Dampf ab, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.**

Trockenbügeln

1 **Stellen Sie die empfohlene Bügeltemperatur ein (siehe Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten", Abschnitt "Die Temperatur einstellen") (Abb. 5).**

2 **Stellen Sie den Dampfregler auf Position 0 (kein Dampf) (Abb. 9).**

Dampfstoß

Der Dampfstoß hilft durch zusätzliche Dampfleistung, hartnäckige Falten zu beseitigen.

1 **Überprüfen Sie, ob sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet.**

2 **Stellen Sie die empfohlene Bügeltemperatur ein (siehe Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten", Abschnitt "Die Temperatur einstellen") (Abb. 5).**

Die Dampfstoßfunktion kann nur bei Temperatureinstellung ●●● genutzt werden.

3 **Drücken Sie die Dampfstoß-Taste, und lassen Sie sie wieder los (Abb. 10).**

Ohne Bügelbrett bügeln

- Wenn Sie unterwegs sind, ist nur selten ein Bügelbrett zur Hand. Verwenden Sie in diesem Fall ein Baumwollhandtuch auf einer festen, ebenen Unterlage. (Abb. 11)

Stellen Sie sicher, dass die Unterlage hitze- und feuchtigkeitsbeständig ist. Bügeln Sie nicht auf Unterlagen aus Glas oder Kunststoff.

Reinigung

1 **Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht.**

2 **Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen mindestens 30 Minuten lang abkühlen.**

3 **Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.**

Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht mit Metallgegenständen in Berührung kommen. Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Scheuerschwämme noch Essig oder andere Chemikalien.

Aufbewahrung

1 **Stellen Sie den Dampfregler auf Position 0 (kein Dampf).**

2 **Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht.**

3 **Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen mindestens 30 Minuten lang abkühlen.**

4 **Leeren Sie den Wasserbehälter (Abb. 12).**

Hinweis: Das Wasser ist ggf. sehr heiß.

5 **Wickeln Sie das Netzkabel um das Gerät (Abb. 13).**

6 **Bewahren Sie das Gerät in der Tasche auf (nur bestimmte Gerätetypen).**

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 14).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website (www.philips.com), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Netzstecker ist mit der Steckdose verbunden, aber die Bügelsohle bleibt kalt.	Es gibt ein Problem mit der Stromversorgung.	Überprüfen Sie das Netzkabel, den Netzstecker und die Steckdose.
	Der Temperaturregler ist auf MIN gestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die erforderliche Position (siehe Kapitel “Für den Gebrauch vorbereiten”, Abschnitt “Die Temperatur einstellen”).
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Der Wasserbehälter ist leer.	Füllen Sie den Wasserbehälter (siehe Kapitel “Für den Gebrauch vorbereiten”, Abschnitt “Den Wasserbehälter füllen”).
	Der Dampfregler steht auf Position O.	Stellen Sie den Dampfregler auf Position ♨ (siehe Kapitel “Das Gerät benutzen”, Abschnitt “Dampfbügeln”).
	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug bzw. die Tropf-Stopp-Funktion wurde aktiviert.	Stellen Sie eine Bügeltemperatur ein, die für das Dampfbügeln geeignet ist (●●●). Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht, und warten Sie, bis die Temperaturanzeige erlischt, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.
Das Bügeleisen gibt keinen Dampfstoß ab.	Sie haben die Dampfstoßfunktion zu oft innerhalb zu kurzer Zeit verwendet.	Bügeln Sie eine Zeit lang mit waagerecht gehaltenem Bügeleisen weiter, bevor Sie die Dampfstoß-Funktion erneut betätigen.
	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie eine Temperatur ein, die für die Dampfstoß-Funktion geeignet ist (●●●). Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht, und warten Sie, bis die Temperaturanzeige erlischt, bevor Sie die Dampfstoß-Funktion verwenden.
Wasser tropft beim Bügeln auf das Gewebe.	Sie haben die Verschlusskappe der Einfüllöffnung nicht richtig geschlossen.	Drücken Sie auf die Verschlusskappe, bis sie hörbar einrastet.
	Sie haben die Dampfstoß-Funktion bei einer Temperatureinstellung unter ●●● verwendet.	Stellen Sie eine zum Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (●●●).

ESPAÑOL

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.
Gracias a su diseño compacto y ligero, esta plancha es ideal para planchados rápidos y puede llevarla consigo de viaje en su práctica bolsa.
La plancha se puede utilizar de manera segura con todos los voltajes (110-120 V / 220-240 V), ya que tiene selector de voltaje. En caso necesario, podrá encontrar adaptadores de clavija adecuados en los distribuidores Philips, en centros de servicio, recepciones de hoteles o ferreterías.

Descripción general (fig. 1)

- A Botón Supervapor
- B Control de vapor
- C Piloto indicador de temperatura lista
- D Tapa de la abertura de llenado
- E Abertura de llenado
- F Selector de voltaje
- G Control de temperatura
- H Cable de alimentación
- I Zona de agarre
- J Suela y ranura para botones

No se muestra: funda (sólo en modelos específicos)

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la plancha en agua.

Advertencia

- Antes de enchufar la plancha, compruebe que la posición del selector de voltaje se corresponde con el voltaje de red local. Puede utilizar una moneda para ajustar la posición del conmutador de voltaje. Vuelva a ajustar siempre el selector a la posición 220/240 después de utilizar el aparato. De este modo se evitan daños a la plancha si por equivocación se conecta a un voltaje incorrecto.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No deje nunca el aparato desatendido cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con la suela caliente de la plancha.

Precaución

- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.
- Si la clavija no coincide con la toma de corriente local, utilice un adaptador de clavija con toma de tierra.
- No conecte el aparato a un enchufe para afeitadoras.
- No utilice la plancha en una habitación de hotel al mismo tiempo que otro aparato de mucha potencia (como un secador) para evitar fundir el fusible.
- Compruebe el cable de alimentación con regularidad por si estuviera dañado.
- Ponga y utilice siempre la plancha sobre una superficie estable, plana y horizontal.
- La suela de la plancha puede calentarse mucho y, si se toca, puede causar quemaduras.
- Cuando haya acabado de planchar, cuando limpie el aparato, cuando llene o vacíe el depósito del agua o cuando deje la plancha aunque sólo sea durante un momento, ajuste el control de vapor a la posición O, ponga la plancha sobre su base de apoyo y desenchúfela de la red.
- El aparato no está diseñado para uso habitual.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Antes de utilizarlo por primera vez

1. Quite cualquier pegatina o lámina protectora de la suela.
2. Deje que la plancha se caliente hasta la temperatura máxima y pásela durante unos minutos sobre un paño húmedo para eliminar cualquier residuo que pudiera haber en la suela.

Preparación para su uso

Llenado del depósito de agua

1. Asegúrese de que el aparato está desenchufado y el control de vapor en la posición O (sin vapor).
2. Abra la tapa de la abertura de llenado (fig. 2).
3. Llene el depósito con agua del grifo hasta el nivel máximo. (fig. 3)

Si el agua del grifo es muy dura, le aconsejamos que use agua destilada.

No llene el depósito de agua por encima de la indicación MAX.

No eche en el depósito de agua perfume, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado ni otros productos químicos.

4. Cierre la tapa de la abertura de llenado ("clic") (fig. 4).

Ajuste de la temperatura

1. Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura de planchado apropiada.
   - ● Fibras sintéticas (por ejemplo, acrílico, nylon, poliamida, poliéster)
   - ● Seda
   - ●● Lana
   - ●●● Algodón, lino
2. Ajuste el control de temperatura a la temperatura de planchado adecuada (fig. 5).
3. Coloque la plancha sobre su base de apoyo (fig. 6).
4. Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
   - ◗ El piloto indicador de temperatura lista se enciende para indicar que la plancha se está calentando (fig. 7).
5. Cuando se apague el piloto indicador de temperatura lista, espere un momento antes de comenzar a planchar.

Consejos

- Si la prenda está compuesta de varios tipos de fibras, elija siempre la temperatura adecuada para la fibra más delicada, es decir, la temperatura más baja. Si, por ejemplo, la prenda tiene un 60% de poliéster y un 40% de algodón, deberá planchar a la temperatura indicada para poliéster (●).
- Si no sabe de qué tipos de tejido está hecha la prenda, determine la temperatura correcta planchando una parte de la misma que no se vea cuando la use o la lleve puesta.
- Seda, lana y fibras sintéticas: planche las prendas por el revés para evitar que aparezcan brillos en la tela.
- Las prendas que tienden a quedar con brillos deben plancharse en una sola dirección (siguiendo el pelo de la tela) y ejerciendo muy poca presión.
- Comience a planchar las prendas que necesiten la temperatura más baja, es decir, las de materiales sintéticos.

Uso del aparato

Nota: La plancha puede despedir un poco de humo al usarla por primera vez. Dejará de hacerlo al cabo de un rato.

Planchado con vapor

1. Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua (consulte el capítulo "Preparación para su uso", apartado "Llenado del depósito de agua").
2. Seleccione la posición de temperatura de planchado adecuada (consulte el capítulo "Preparación para su uso", apartado "Ajuste de la temperatura") (fig. 5).

El planchado con vapor sólo es posible con la posición de temperatura ●●●.

3. Ajuste el control de vapor a la posición ♨. (fig. 8)
   - ◗ La plancha empieza a producir vapor en cuanto alcanza la temperatura seleccionada.

Planchado sin vapor

1. Seleccione la posición de temperatura de planchado adecuada (consulte el capítulo "Preparación para su uso", apartado "Ajuste de la temperatura") (fig. 5).
2. Ajuste el control de vapor a la posición O (sin vapor) (fig. 9).

Supervapor

La función supervapor proporciona vapor extra para eliminar las arrugas más persistentes.

1. Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua.
2. Seleccione la posición de temperatura de planchado adecuada (consulte el capítulo "Preparación para su uso", apartado "Ajuste de la temperatura") (fig. 5).

La función de supervapor sólo se puede usar con la posición de temperatura ●●●.

3. Pulse y suelte el botón de Supervapor (fig. 10).

Planchado sin tabla de planchar

- Cuando viaja, no siempre tiene una tabla de planchar a mano. En este caso, utilice una toalla de algodón sobre una superficie plana y firme. (fig. 11)

Asegúrese de que la superficie es resistente al calor y la humedad. No planche sobre superficies de cristal o plástico.

Limpieza

1. Coloque la plancha sobre su base de apoyo.
2. Desenchufe la plancha de la toma de corriente y deje que se enfríe durante al menos 30 minutos.
3. Limpie el aparato con un paño húmedo.

Con el fin de mantener la suela lisa, evite un contacto fuerte con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos, vinagre ni productos químicos para limpiar la suela.

Almacenamiento

1. Ajuste el control de vapor a la posición O (sin vapor).
2. Coloque la plancha sobre su base de apoyo.
3. Desenchufe la plancha de la toma de corriente y deje que se enfríe durante al menos 30 minutos.
4. Vacíe el depósito de agua (fig. 12).

Nota: El agua puede estar caliente.

5. Enrolle el cable alrededor del aparato (fig. 13).
6. Guarde la plancha en su funda (sólo en modelos específicos).

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 14).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Posible causa	Solución
La plancha está enchufada, pero la suela está fría.	Hay un problema de conexión.	Compruebe el cable de alimentación, la clavija y el enchufe.
	El control de temperatura está en MIN.	Ajuste el control de temperatura a la posición necesaria (consulte el capítulo “Preparación para su uso”, apartado “Ajuste de la temperatura”).
La plancha no produce vapor.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua (consulte el capítulo “Preparación para su uso”, apartado “Llenado del depósito de agua”).
	El control del vapor está en la posición O.	Ajuste el control de vapor a la posición (consulte el capítulo “Uso del aparato”, apartado “Planchado con vapor”).
	La plancha no está lo suficientemente caliente o se ha activado la función antigoteo.	Establezca una temperatura de planchado adecuada para planchar con vapor (●●●). Coloque la plancha sobre su base de apoyo y espere hasta que el piloto indicador de temperatura lista se apague antes de empezar a planchar.
La plancha no produce supervapor.	Ha utilizado la función supervapor demasiado a menudo en un período de tiempo corto.	Continúe planchando en posición horizontal y espere unos minutos antes de volver a utilizar la función supervapor.
	La plancha no está suficientemente caliente.	Establezca una temperatura de planchado que le permita utilizar la función supervapor (●●●). Coloque la plancha sobre su base de apoyo y espere a que el piloto indicador de temperatura lista se haya apagado antes de utilizar la función de supervapor.
Caen gotas de agua a la prenda durante el planchado.	No ha cerrado bien la tapa de la abertura de llenado.	Presione la tapa hasta que oiga un “clic”.

Problema	Posible causa	Solución
	Ha utilizado la función supervapor a una temperatura inferior a ●●●.	Seleccione una temperatura de planchado adecuada para planchar con vapor (●●●).

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Léger et compact, ce fer à repasser est idéal pour les courtes séances de repassage. Il s'emporte partout grâce à sa housse de voyage pratique.

Il peut être utilisé de manière sûre à toutes les tensions secteur (110-120 V/220-240 V) car il est équipé d'un sélecteur de tension. Si nécessaire, des adaptateurs sont disponibles auprès des revendeurs Philips, des Centres Service Agréés, des réceptions d'hôtel ou dans les quincailleries.

Description générale (fig. 1)

- A Bouton Effet pressing
- B Commande de vapeur
- C Témoin de chauffe
- D Bouchon de l'orifice de remplissage
- E Orifice de remplissage
- F Sélecteur de tension
- G Thermostat
- H Cordon d'alimentation
- I Zone de prise
- J Semelle et semelle extrafine

Non illustré : Housse (certains modèles uniquement)

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le fer dans l'eau.

Avertissement

- Vérifiez que le sélecteur de tension a bien été réglé sur la tension secteur locale avant de brancher l'appareil. Vous pouvez modifier la position du sélecteur de tension à l'aide d'une pièce de monnaie. Remettez toujours le sélecteur en position 220/240 après utilisation de l'appareil. Cette opération évitera des détériorations si le fer est branché par inadvertance sur une tension incorrecte.
- N'utilisez pas le fer à repasser si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé, ou si le fer est tombé et/ou si de l'eau s'écoule de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.

Attention

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur mise à la terre.
- Utilisez un adaptateur avec mise à la terre si la fiche secteur ne correspond pas à la prise murale.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise destinée à des rasoirs.
- N'utilisez pas l'appareil dans une chambre d'hôtel en même temps que tout autre appareil de forte puissance (tel qu'un sèche-cheveux) afin d'éviter que les fusibles ne sautent.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation.
- Placez et utilisez toujours le fer à repasser sur une surface stable, plane et horizontale.
- La semelle du fer à repasser peut devenir très chaude et peut par conséquent provoquer des brûlures si vous la touchez.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz le réservoir d'eau, ou même si vous laissez le fer sans surveillance pendant un bref instant, réglez la commande de vapeur sur la position O, placez le fer à repasser sur le talon et débranchez-le du secteur.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage régulier.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

1 Ôtez tout autocollant ou film de protection de la semelle.

2 Laissez chauffer le fer jusqu'à la température maximale et repassez un chiffon humide pendant quelques minutes afin d'enlever tout résidu de la semelle.

Avant utilisation

Remplissage du réservoir

1 Assurez-vous que l'appareil est débranché et que la commande de vapeur est réglée sur la position O (pas de vapeur).

2 Ouvrez le bouchon de l'orifice de remplissage (fig. 2).

3 Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet, jusqu'au niveau maximal. (fig. 3)

Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.

Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication MAX.

Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.

4 Fermez le bouchon de l'orifice de remplissage (clic) (fig. 4).

Réglage de la température

1 Consultez l'étiquette de lavage pour vérifier la température de repassage recommandée :

- ● Fibres synthétiques (par ex. acrylique, nylon, polyamide, polyester)
- ● Soie
- ●● Laine
- ●●● Coton, lin

2 Réglez le thermostat sur la température nécessaire (fig. 5).

3 Posez le fer à repasser sur son talon (fig. 6).

4 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre.

◗ Le témoin de chauffe s'allume pour indiquer que le fer est en train de chauffer (fig. 7).

5 Une fois le témoin de chauffe éteint, patientez un court instant avant de commencer à repasser.

Conseils

- Si l'article est composé de fibres différentes, sélectionnez toujours la température exigée par la fibre la plus délicate, c'est-à-dire la température la plus basse. Si, par exemple, le tissu est composé de 60 % de polyester et de 40 % de coton, il doit être repassé à la température indiquée pour le polyester (●).
- Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, repassez en commençant par la température la plus basse sur une partie interne de l'article et invisible de l'extérieur.
- Soie, laine et autres fibres synthétiques : repassez-les sur l'envers pour éviter de les lustrer.
- Les tissus qui ont tendance à lustrer doivent être repassés dans un seul sens (et au moyen d'une faible pression).
- Commencez toujours par le repassage des articles en fibres synthétiques nécessitant la température la plus basse.

Utilisation de l'appareil

Remarque : Le fer peut fumer légèrement lors de la première utilisation. Ce phénomène est normal et cesse après un bref instant.

Repassage à la vapeur

1 Assurez-vous que le réservoir contient suffisamment d'eau (voir le chapitre « Avant utilisation », section « Remplissage du réservoir »).

2 Sélectionnez la température de repassage recommandée (voir le chapitre « Avant utilisation », section « Réglage de la température ») (fig. 5).

Vous pouvez repasser à la vapeur uniquement lorsque le fer est sur la position ●●●.

3 Réglez la commande de vapeur sur la position ♨. (fig. 8)

◗ Le fer commence à dégager de la vapeur dès que la température réglée est atteinte.

Repassage sans vapeur

1 Sélectionnez la température de repassage recommandée (voir le chapitre « Avant utilisation », section « Réglage de la température ») (fig. 5).

2 Réglez la commande de vapeur sur la position O (pas de vapeur) (fig. 9).

Effet pressing puissant

Cette fonction dégage plus de vapeur pour éliminer les faux plis les plus tenaces.

1 Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.

2 Sélectionnez la température de repassage recommandée (voir le chapitre « Avant utilisation », section « Réglage de la température ») (fig. 5).

La fonction Effet pressing ne peut être utilisée que lorsque le fer est réglé sur la position ●●●.

3 Appuyez sur le bouton Effet pressing, puis relâchez-le (fig. 10).

Repassage sans planche à repasser

- Lorsque vous êtes en voyage, vous ne disposez généralement pas de planche à repasser. Dans ce cas, étendez une serviette en coton sur une surface stable et plane. (fig. 11)

Assurez-vous que la surface résiste à la chaleur et à l'humidité. Ne choisissez pas une surface en verre ou en plastique.

Nettoyage

1 Posez le fer à repasser sur son talon.

2 Débranchez le fer à repasser du secteur et laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes.

3 Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurer, vinaigre ou autres produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Rangement

1 Réglez la commande de vapeur sur la position O (pas de vapeur).

2 Posez le fer à repasser sur son talon.

3 Débranchez le fer à repasser du secteur et laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes.

4 Videz le réservoir d'eau (fig. 12).

Remarque : l'eau peut être chaude.

5 Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'appareil (fig. 13).

6 Conservez l'appareil dans la housse (certains modèles uniquement).

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 14).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires, faire réparer l'appareil ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Ce chapitre présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
Le fer à repasser est branché, mais la semelle est froide.	Il s'agit d'un problème de branchement.	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise secteur.
	Le thermostat est réglé sur MIN.	Réglez le thermostat sur la température de repassage recommandée (voir le chapitre « Avant utilisation », section « Réglage de la température »).
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau (voir le chapitre « Avant utilisation », section « Remplissage du réservoir d'eau »).
	La commande de vapeur est réglée sur la position O.	Réglez la commande de vapeur sur la position (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil », section « Repassage à la vapeur »).
	La semelle n'est pas suffisamment chaude et/ou la fonction anti-goutte a été activée.	Sélectionnez une température de repassage adaptée au repassage à la vapeur (●●●). Placez le fer sur son talon et attendez jusqu'à ce que le témoin de chauffe s'éteigne avant de commencer le repassage.
Le fer ne produit pas de jet de vapeur.	La fonction Effet pressing a été utilisée trop souvent pendant une courte période.	Continuez à utiliser le fer en position horizontale et patientez quelques instants avant d'utiliser de nouveau la fonction Effet pressing.
	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Sélectionnez une température de repassage adaptée à la fonction Effet pressing (●●●). Placez le fer sur son talon et attendez que le témoin de chauffe s'éteigne avant de commencer à utiliser la fonction Effet pressing.
Des gouttes d'eau tombent sur le tissu lors du repassage.	Vous n'avez pas fermé correctement le bouchon de l'orifice de remplissage.	Appuyez sur le bouchon jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
	Vous avez utilisé la fonction Effet pressing à une température inférieure à ●●●.	Sélectionnez une température de repassage adaptée au repassage à la vapeur (●●●).

ITALIANO

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.
Grazie al suo design compatto e leggero, il ferro assicura una stiratura rapida e la massima facilità di trasporto nella pratica custodia.
Il ferro può essere utilizzato con tutte le tensioni disponibili (110-120 V/220-240 V) grazie al selettore di tensione in dotazione. Se necessario, sono disponibili spine per l'adattatore presso i rivenditori Philips, i centri assistenza, le reception degli hotel o i negozi di hardware.

Descrizione generale (fig. 1)

- A Tasto colpo di vapore
- B Regolatore di vapore
- C Spia raggiungimento temperatura
- D Tappo del foro di riempimento
- E Foro di riempimento
- F Selettore di tensione
- G Termostato
- H Cavo di alimentazione
- I Impugnatura
- J Piastra e scanalatura per bottoni

Non in figura: Custodia (solo per modelli specifici)

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete mai il ferro nell'acqua.

Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che il selettore per doppia tensione corrisponda alla tensione disponibile. Potete impostare il selettore di tensione utilizzando una moneta. Dopo l'uso, si consiglia di impostare il selettore di tensione su 220/240 V. In questo modo, eviterete di collegare il ferro a un livello di tensione eccessivo.
- Non utilizzate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso siano danneggiati o in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con la piastra del ferro calda.

Attenzione

- Collegate l'apparecchio esclusivamente a una presa di messa a terra.
- Se la spina dell'apparecchio non è compatibile con la presa a muro, utilizzate un adattatore per prese dotato di messa a terra.
- Non collegate l'apparecchio a una presa a muro destinata esclusivamente ai rasoi.
- Nelle stanze d'albergo, per evitare di bruciare il fusibile, non utilizzate il ferro da stiro simultaneamente a un altro apparecchio con un assorbimento elevato di watt, come ad esempio un asciugacapelli.
- Verificate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione.
- Posizionate e utilizzate sempre il ferro su una superficie piana, stabile e orizzontale.
- La piastra del ferro può surriscaldarsi eccessivamente e provocare scottature se a contatto con la pelle.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, durante le operazioni di pulizia, riempimento o svuotamento del serbatoio dell'acqua o nel caso in cui lasciate l'apparecchio incustodito anche per un breve periodo, impostate il regolatore di vapore in posizione O e il ferro in posizione verticale, quindi scollegate la spina dalla presa.
- Questo apparecchio non è destinato a un uso estremamente frequente.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Primo utilizzo

1. Rimuovete gli eventuali adesivi o il foglio di protezione dalla piastra.
2. Riscaldate il ferro alla massima temperatura e passatelo su uno straccio umido per vari minuti, per eliminare eventuali residui dalla piastra.

Predisposizione dell'apparecchio

Riempimento del serbatoio dell'acqua

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e che il regolatore di vapore sia in posizione O (niente vapore).
2. Aprite il tappo del foro di riempimento (fig. 2).
3. Riempite il serbatoio con acqua del rubinetto fino al livello massimo. (fig. 3)

Nel caso l'acqua fosse particolarmente dura, vi consigliamo di usare dell'acqua distillata.

Non superate il livello massimo di riempimento del serbatoio.

non aggiungete mai profumo, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura o altre sostanze chimiche nel serbatoio dell'acqua.

4. Chiudete il tappo del foro di riempimento facendolo scattare in posizione (fig. 4).

Impostazione della temperatura

1. Verificate sull'etichetta del capo la temperatura di stiratura richiesta.
   - ● Tessuti sintetici (es. acrilico, nylon, poliammide, poliestere)
   - ● Seta
   - ●● Lana
   - ●●● Cotone, lino
2. Impostate il termostato alla temperatura richiesta (fig. 5).
3. Posizionate il ferro in posizione verticale (fig. 6).
4. Inserite la spina in una presa di messa a terra.
   - L'indicatore di stato della temperatura si accende per indicare che il ferro si sta scaldando (fig. 7).
5. Quando l'indicatore di stato della temperatura si spegne, aspettate qualche minuto prima di iniziare a stirare.

Consigli

- Se l'articolo è composto da vari tipi di fibre, selezionate sempre la temperatura richiesta per la fibra più delicata, ovvero la temperatura più bassa. Se, ad esempio, il tessuto è costituito per il 60% da poliestere e il 40% da cotone, deve essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●).
- Se non si conosce il tessuto del capo da stirare, si consiglia di stirare un angolo nascosto per determinare la temperatura più indicata.
- Seta, lana e fibre sintetiche: stirate il capo a rovescio per evitare aloni lucidi.
- I tessuti che tendono a formare aloni bianchi dovrebbero essere stirati solamente in una direzione (servendosi di un panno) esercitando inoltre pochissima pressione.
- Iniziate a stirare i capi che richiedono una temperatura di stiratura più bassa, ad esempio i tessuti sintetici.

Modalità d'uso dell'apparecchio

Nota La prima volta che si utilizza il ferro, si potrebbe notare la fuoriuscita di vapore; tuttavia scompare dopo poco tempo.

Stiratura a vapore

1. Verificate il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua (vedere il capitolo "Predisposizione dell'apparecchio", sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua").
2. Selezionate la temperatura di stiratura consigliata (vedere "Predisposizione dell'apparecchio", sezione "Impostazione della temperatura") (fig. 5).

La stiratura a vapore è possibile solo con l'impostazione della temperatura ●●●.

3. Impostate il regolatore di vapore in posizione ♨. (fig. 8)
   - Il ferro inizia a produrre vapore non appena raggiunge la temperatura impostata.

Stiratura senza vapore

1. Selezionate la temperatura di stiratura consigliata (vedere "Predisposizione dell'apparecchio", sezione "Impostazione della temperatura") (fig. 5).
2. Impostate il regolatore di vapore su O (= assenza di vapore) (fig. 9).

Colpo di vapore

Questa funzione fornisce del vapore supplementare per eliminare le pieghe più difficili.

1. Verificate il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua.
2. Selezionate la temperatura di stiratura consigliata (vedere "Predisposizione dell'apparecchio", sezione "Impostazione della temperatura") (fig. 5).

La funzione colpo di vapore può essere utilizzata solo con l'impostazione della temperatura ●●●.

3. Premete e rilasciate il pulsante colpo di vapore (fig. 10).

Stiratura senza asse da stiro

- Quando viaggiate, l'asse da stiro spesso non è a portata di mano. In questo caso utilizzate un panno di cotone su una superficie solida e piana. (fig. 11)

Assicuratevi che la superficie sia resistente al calore e all'umidità. Non utilizzate una superficie in vetro o plastica.

Pulizia

1. Posizionate il ferro in posizione verticale.
2. Scollegate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare il ferro per almeno 30 minuti.
3. Pulite l'apparecchio con un panno umido.

Per mantenere la piastra perfettamente liscia, evitate il contatto con oggetti metallici. Per pulire la piastra, non utilizzate pagliette, aceto o altre sostanze chimiche.

Conservazione

1. Impostate il regolatore di vapore su O (= assenza di vapore).
2. Posizionate il ferro in posizione verticale.
3. Scollegate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare il ferro per almeno 30 minuti.
4. Svuotate il serbatoio dell'acqua (fig. 12).

Nota l'acqua potrebbe essere calda.

5. Avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio (fig. 13).
6. Riponete l'apparecchio nell'apposita custodia (solo per modelli specifici).

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta autorizzato (fig. 14).

Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il ferro è collegato alla presa di corrente ma la piastra è fredda.	Si è verificato un problema di alimentazione.	Verificate il cavo di alimentazione, lo spinotto e la presa a muro.
	Il termostato è impostato su MIN.	Impostate il termostato sulla posizione richiesta (vedere "Predisposizione dell'apparecchio", sezione "Impostazione della temperatura").
Il ferro non emette vapore.	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio.	Riempite il serbatoio dell'acqua (si veda il capitolo "Predisposizione dell'apparecchio", sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua").
	Il regolatore di vapore è in posizione O.	Impostate il regolatore di vapore in posizione (vedere il capitolo "Modalità d'uso dell'apparecchio", sezione "Stiratura a vapore").
	Il ferro non è sufficientemente caldo e/o è stata attivata la funzione antigoccia.	Selezionate una temperatura indicata per la stiratura a vapore (●●●). Riponete il ferro in posizione verticale e aspettate che la spia della temperatura si spenga prima di iniziare a stirare.
Il ferro non produce il getto di vapore.	La funzione colpo di vapore è stata usata troppo frequentemente in un breve lasso di tempo.	Continuate a stirare in posizione orizzontale e attendete qualche minuto prima di utilizzare nuovamente il getto di vapore.
	Il ferro non è abbastanza caldo.	Selezionate una temperatura indicata per la funzione colpo di vapore (●●●). Riponete il ferro in posizione verticale e aspettate che la spia della temperatura si spenga prima di riutilizzare la funzione.
Durante la stiratura il ferro perde gocce di acqua sui capi.	Non avete chiuso accuratamente l'imboccatura di riempimento.	Premete il tappo fino a sentire un clic.
	Avete usato la funzione colpo di vapore con un'impostazione della temperatura inferiore a ●●●.	Selezionate una temperatura adatta per la stiratura a vapore (●●●).

NEDERLANDS

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

Dankzij het compacte, lichtgewicht ontwerp is dit strijkijzer ideaal voor een snelle strijkbeurt. U kunt het gemakkelijk mee op reis nemen in het handige etui. Doordat het strijkijzer is uitgerust met een voltagekeuzeschakelaar, kan het veilig worden gebruikt op iedere netspanning (110-120V/220-240V). Indien nodig kunt u geschikte adapters vinden bij Philips-dealers, servicecentra, hotelrecepties of gereedschapswinkels.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Stoomstootknop
- B Stoomregelaar
- C Temperatuurlampje
- D Klepje van vulopening
- E Vulopening
- F Voltagekeuzeschakelaar met twee standen
- G Temperatuurregelaar
- H Netsnoer
- I Grijpzone
- J Zoolplaat en knopenrand

Niet afgebeeld: etui (alleen bepaalde typen)

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel het strijkijzer nooit in water.

Waarschuwing

- Controleer of de voltagekeuzeschakelaar is ingesteld op de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit. U kunt de voltagekeuzeschakelaar instellen met een munt. Stel de schakelaar na gebruik altijd in op 220/240 V. Hiermee voorkomt u schade als u het strijkijzer per ongeluk op de verkeerde netspanning aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd is. Gebruik het apparaat ook niet meer als het is gevallen of als het lekt.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op netspanning is aangesloten.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Voorkom dat het netsnoer in aanraking komt met de hete zoolplaat van het strijkijzer.

Let op

- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik een geaarde adapter als de stekker niet in het stopcontact past.
- Sluit het apparaat niet aan op een stopcontact voor scheerapparaten.
- Gebruik het strijkijzer in uw hotelkamer niet gelijktijdig met een ander apparaat met een groot vermogen (bijv. een föhn) om te voorkomen dat een zekering doorbrandt.
- Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is.
- Plaats en gebruik het strijkijzer altijd op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond.
- De zoolplaat van het strijkijzer kan zeer heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken.
- Als u klaar bent met strijken, als u het strijkijzer schoonmaakt, als u bij het strijkijzer wegloopt (al is het maar even) en tijdens het vullen of legen van het waterreservoir, zet dan de stoomregelaar op O, plaats het strijkijzer op zijn achterkant en haal de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat is niet bedoeld voor regelmatig gebruik.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Voor het eerste gebruik

1 Verwijder eventuele stickers of beschermfolie van de zoolplaat.

2 Laat het strijkijzer opwarmen tot de maximumtemperatuur en beweeg het strijkijzer vervolgens gedurende een paar minuten over een vochtige doek om mogelijke resten van de zoolplaat te verwijderen.

Klaarmaken voor gebruik

Het waterreservoir vullen

1 Zorg ervoor dat de stekker niet meer in het stopcontact zit en dat de stoomregelaar op stand O staat (geen stoom).

2 Open het klepje van de vulopening (fig. 2).

3 Vul het waterreservoir tot aan het maximumniveau met kraanwater. (fig. 3)

Als het kraanwater erg hard is, raden wij u aan gedistilleerd water te gebruiken.

Vul het waterreservoir nooit tot boven de MAX-aanduiding.

Doe geen reukstof, azijn, stijfsel, ontkalkers, strijkconcentraat of andere chemicaliën in het waterreservoir.

4 Sluit het klepje van de vulopening ('klik') (fig. 4).

De temperatuur instellen

1 Raadpleeg het wasetiket van het te strijken artikel voor de juiste strijktemperatuur.

- ● Synthetische stoffen (bijv. acryl, nylon, polyamide, polyester)
- ● Zijde
- ●● Wol
- ●●● Katoen, linnen

2 Stel de temperatuurregelaar in op de vereiste strijktemperatuur (fig. 5).

3 Zet het strijkijzer op de achterkant (fig. 6).

4 Steek de stekker in een geaard stopcontact.

◗ Het temperatuurlampje gaat branden om aan te geven dat het strijkijzer aan het opwarmen is (fig. 7).

5 Wanneer het temperatuurlampje is uitgegaan, wacht dan even voordat u begint te strijken.

Tips

- Als het artikel uit verschillende soorten vezels bestaat, kies dan altijd de temperatuur die is vereist voor de teerste vezel, dus de laagste temperatuur. Als een stof bijvoorbeeld voor 60% uit polyester en voor 40% uit katoen bestaat, dient deze te worden gestreken op de temperatuur die wordt aangegeven voor polyester (●).
- Als u niet zeker weet van welk materiaal het artikel gemaakt is, probeer de gekozen strijktemperatuur dan eerst uit op een plek die niet zichtbaar is wanneer u het artikel draagt of gebruikt.
- Zijde, wol en synthetische materialen: strijk de binnenkant van de stoffen om glimmende plekken te voorkomen.
- Stoffen die snel glimmende plekken krijgen, moeten in één richting worden gestreken (met de vleug mee) zonder veel druk uit te oefenen.
- Strijk eerst de artikelen die op de laagste temperatuur moeten worden gestreken, zoals artikelen die zijn gemaakt van synthetische materialen.

Het apparaat gebruiken

Opmerking: Er kan wat rook uit het strijkijzer komen wanneer u het voor de eerste keer gebruikt. Dit houdt na korte tijd op.

Stoomstrijken

1 Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir zit (zie 'Het waterreservoir vullen' in hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik').

2 Stel de aanbevolen strijktemperatuur in (zie 'Temperatuur instellen' in hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik') (fig. 5).

Stoomstrijken is uitsluitend mogelijk op temperatuurstand ●●●.

3 Zet de stoomregelaar op stand ♨. (fig. 8)

◗ Het strijkijzer begint te stomen zodra de ingestelde temperatuur is bereikt.

Strijken zonder stoom

1 Stel de aanbevolen strijktemperatuur in (zie 'Temperatuur instellen' in hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik') (fig. 5).

2 Zet de stoomregelaar op stand O (geen stoom) (fig. 9).

Extra stoomstoot

De extra stoomstoot zorgt voor extra stoom om zeer hardnekkige kreukels te verwijderen.

1 Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir zit.

2 Stel de aanbevolen strijktemperatuur in (zie 'Temperatuur instellen' in hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik') (fig. 5).

De stoomstootfunctie kan alleen worden gebruikt op temperatuurstand ●●●.

3 Druk op de stoomstootknop en laat deze weer los (fig. 10).

Strijken zonder strijkplank

- Als u op reis bent, hebt u vaak geen strijkplank bij de hand. Spreid in dat geval een gevouwen katoenen handdoek uit op een stevige, vlakke ondergrond. (fig. 11)

Controleer of de ondergrond hitte- en vochtbestendig is. Gebruik geen ondergrond van glas of plastic.

Schoonmaken

1 Zet het strijkijzer op zijn achterkant.

2 Haal de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer ten minste 30 minuten afkoelen.

3 Maak het apparaat schoon met een vochtige doek.

Houd de zoolplaat glad door te voorkomen dat deze hard in aanraking komt met metalen voorwerpen. Gebruik nooit een schuurspons, azijn of andere chemicaliën om de zoolplaat te reinigen.

Opbergen

1 Zet de stoomregelaar op stand O (geen stoom).

2 Zet het strijkijzer op de achterkant.

3 Haal de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer ten minste 30 minuten afkoelen.

4 Leeg het waterreservoir (fig. 12).

Opmerking: Het water kan heet zijn.

5 Wikkel het netsnoer om het apparaat (fig. 13).

6 Bewaar het apparaat in het etui (alleen bepaalde typen).

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 14).

Garantie & service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl), of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer

in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande informatie, neem dan contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De stekker zit in het stopcontact, maar de zoolplaat is koud.	Er is een aansluitprobleem.	Controleer het netsnoer, de stekker en het stopcontact.
	De temperatuurregelaar staat op MIN.	Zet de temperatuurregelaar in de gewenste stand (zie 'Temperatuur instellen' in hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik').
Het strijkijzer produceert geen stoom.	Er zit niet voldoende water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir (zie 'Het waterreservoir vullen' in hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik').
	De stoomregelaar staat op stand O.	Stel de stoomregelaar in op stand (zie 'Stoomstrijken' in hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken').
	De zoolplaat is niet warm genoeg en/of de druppelstopfunctie is geactiveerd.	Stel een strijktemperatuur in die geschikt is voor stoomstrijken (●●●). Plaats het strijkijzer op zijn achterkant en wacht tot het temperatuurlampje is uitgegaan voordat u gaat strijken.
Het strijkijzer produceert geen stoomstoot.	U hebt de stoomstootfunctie te vaak achter elkaar gebruikt.	Ga verder met strijken, met het apparaat in horizontale stand, en wacht een tijdje voordat u de stoomstootfunctie opnieuw gebruikt.
	Het strijkijzer is niet heet genoeg.	Stel een strijktemperatuur in waarbij u de stoomstootfunctie kunt gebruiken (●●●). Plaats het strijkijzer op zijn achterkant en wacht tot het temperatuurlampje is uitgegaan voordat u de stoomstootfunctie gebruikt.
Er vallen druppeltjes water op de stof tijdens het strijken.	U hebt het klepje van de vulopening niet goed gesloten.	Druk op het klepje tot u een klik hoort.
	U hebt de stoomstootfunctie gebruikt bij een temperatuur die lager is dan ●●●.	Stel een strijktemperatuur in die geschikt is voor stoomstrijken (●●●).

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.
Graças ao seu design compacto e leve, este ferro é ideal para passagens a ferro rápidas. Pode levá-lo consigo na sua bolsa prática quando viaja.
O ferro pode ser utilizado em segurança com todas as voltagens eléctricas (110-120 V/220-240 V), graças ao selector de voltagem incluído. Caso seja necessário, estão disponíveis fichas adaptadoras adequadas nos revendedores da Philips, centros de assistência, recepções de hotel ou lojas de ferragens.

Descrição geral (fig. 1)

- A Botão do jacto de vapor
- B Controlo do vapor
- C Luz de temperatura adequada
- D Tampa da abertura para enchimento
- E Abertura para enchimento
- F Selector duplo de voltagem
- G Controlo de temperatura
- H Cabo de alimentação
- I Pega
- J Base e ranhura para botões

Não ilustrada: Bolsa (apenas em modelos específicos)

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o ferro dentro de água.

Aviso

- Verifique se o selector de dupla voltagem está definido de acordo com a voltagem local antes de ligar o aparelho. Pode ajustar a posição do selector de dupla voltagem com uma moeda. Reponha sempre o selector na posição 220/240 V após cada utilização. Isto impede que o seu aparelho fique danificado se ligar inadvertidamente o ferro à voltagem errada.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos, se tiver deixado cair o aparelho ou se apresentar fugas.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à alimentação eléctrica.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deixe que o fio de alimentação entre em contacto com a base quente do ferro.

Cuidado

- Só ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize uma ficha adaptadora com ligação a terra caso a ficha eléctrica não corresponda à tomada de parede.
- Não ligue o aparelho a uma tomada eléctrica destinada a máquinas de barbear.
- Não utilize o ferro no quarto de hotel em simultâneo com outro aparelho de alta voltagem (p. ex., um secador de cabelo) para evitar que os fusíveis rebentem.
- Verifique regularmente se o fio de alimentação se encontra danificado.
- Coloque e utilize sempre o ferro sobre uma superfície estável, plana e horizontal.
- A base do ferro pode ficar extremamente quente e causar queimaduras se for tocada.
- Quando terminar de passar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o depósito da água e também quando abandonar o ferro mesmo por pouco tempo: regule o controlo do vapor para a posição O, coloque o ferro em posição de descanso e retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica.
- Este aparelho não se destina a uma utilização regular.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre com todas as normas correspondentes a campos electromagnéticos (CEM). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

Antes da primeira utilização

1 Retire todos os autocolantes ou película de protecção da base do ferro.

2 Deixe o ferro aquecer até à temperatura máxima e passe-o sobre um pedaço de pano húmido durante alguns minutos para remover todos os resíduos da base.

Preparar para a utilização

Encher o depósito da água

1 Certifique-se de que o aparelho está desligado e que o controlo de vapor está regulado para a posição O (sem vapor).

2 Abra a tampa da abertura para enchimento (fig. 2).

3 Encha o depósito com água da torneira até ao nível máximo. (fig. 3)

Se a água da torneira for muito dura, é aconselhável usar água destilada.

Não encha o depósito de água acima da indicação MAX.

Não deite perfume, vinagre, goma, produtos descalcificantes, produtos para passar a ferro ou outros agentes químicos para dentro do depósito de água.

4 Feche a tampa da abertura para encher ("clique") (fig. 4).

Definir a temperatura

1 Verifique a etiqueta da peça de roupa para saber qual a temperatura que deve seleccionar.

- ● Tecidos sintéticos (p. ex.: acrílico, nylon, poliamida, poliéster)
- ● Seda
- ●● Lã
- ●●● Algodão, linho

2 Regule o controlo da temperatura para a temperatura adequada a cada tecido (fig. 5).

3 Coloque o ferro na posição de descanso (fig. 6).

4 Ligue a ficha a uma tomada com terra.

◗ O indicador da temperatura pretendida acende-se para indicar que o ferro está a aquecer (fig. 7).

5 Quando o indicador da temperatura pretendida se apagar, aguarde um pouco antes de começar a passar.

Sugestões

- Se a peça de roupa for composta por vários tipos de fibras, seleccione sempre a temperatura para a fibra mais delicada, ou seja, a temperatura mais baixa. Se, por exemplo, o tecido consistir em 60% de poliéster e 40% de algodão, deverá ser engomado na temperatura indicada para poliéster (●).
- Se não souber de que tipo ou tipos de tecido é composta uma peça de roupa, determine a temperatura correcta do ferro de engomar passando uma parte que não seja visível quando usar a peça de roupa.
- Seda, algodão e materiais sintéticos: passe do avesso para evitar que o tecido fique brilhante.
- Os tecidos com tendência a ganharem lustro devem ser passados apenas numa direcção (no sentido do fio) e aplicando sempre muito pouca pressão.
- Comece pelos tecidos que precisam de uma temperatura mais baixa, como é o caso dos materiais sintéticos.

Utilizar o aparelho

Nota: O ferro pode libertar algum fumo quando for utilizado pela primeira vez. É normal e pára passado pouco tempo.

Engomar a vapor

1 Certifique-se de que há água suficiente no depósito de água (consulte o capítulo "Preparação", secção "Encher o depósito de água").

2 Defina a temperatura de engomar necessária (consulte o capítulo 'Preparação', secção 'Regular a temperatura') (fig. 5).

Apenas é possível engomar a vapor na definição de temperatura ●●●.

3 Regule o controlo do vapor para a posição ♨. (fig. 8)

◗ O ferro começa a produzir vapor assim que atingir a temperatura definida.

Engomar sem vapor

1 Defina a temperatura de engomar necessária (consulte o capítulo 'Preparação', secção 'Regular a temperatura') (fig. 5).

2 Regule o controlo do vapor para a posição O (sem vapor) (fig. 9).

Jacto de vapor

O jacto de super vapor fornece vapor adicional para remover vincos difíceis.

1 Certifique-se de que o depósito tem água suficiente.

2 Defina a temperatura de engomar necessária (consulte o capítulo 'Preparação', secção 'Regular a temperatura') (fig. 5).

A função jacto de vapor apenas pode ser utilizada na definição de temperatura ●●●.

3 Prima e solte o botão do jacto de vapor (fig. 10).

Passar a ferro sem tábua própria

- Quando viaja, muitas vezes não tem uma tábua de engomar à mão. Neste caso, utilize uma toalha em algodão sobre uma superfície firme e plana. (fig. 11)

Certifique-se de que a superfície é resistente ao calor e à humidade. Não utilize superfícies de vidro ou plástico.

Limpeza

1 Coloque o ferro na posição de descanso.

2 Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e deixe o ferro arrefecer durante pelo menos 30 minutos.

3 Limpe o aparelho com um pano húmido.

Para conservar a base do ferro macia, deve evitar o contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões, vinagre ou produtos químicos para limpar a base do ferro.

Armazenamento

1 Regule o controlo do vapor para a posição O (sem vapor).

2 Coloque o ferro na posição de descanso.

3 Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e deixe o ferro arrefecer durante pelo menos 30 minutos.

4 Esvazie o depósito de água (fig. 12).

Nota: A água pode estar quente.

5 Enrole o fio do ferro à volta do aparelho (fig. 13).

6 Guarde o aparelho na bolsa (apenas em modelos específicos).

Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente (fig. 14).

Garantia e assistência

Se necessitar de reparações, informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Assistência ao Consumidor local (pode encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não existir um Centro de Assistência no seu país, visite o seu representante Philips local.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, contacte o Centro de Assistência ao Cliente do seu país.

Problema	Causa provável	Solução
O ferro está ligado mas a base continua fria.	Ocorreu um problema com a ligação.	Verifique o cabo de alimentação eléctrica, a ficha e a tomada de parede.
	O botão de temperatura está na posição MIN.	Posicione o controlo de temperatura na posição pretendida (consulte o capítulo "Preparação", ponto "Regular a temperatura").
O ferro não produz vapor.	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito com água (consulte "Preparação", secção "Encher o depósito de água").
	O controlo do vapor está regulado para a posição O.	Regule o vapor para a posição ♨ (consulte o capítulo "Utilização do aparelho", ponto "Engomar a vapor").
	O ferro não está bem quente e/ ou a função anti-pingos foi activada.	Seleccione uma temperatura que seja adequada para engomar a vapor (●●●). Coloque o ferro em posição de descanso e aguarde que a luz da temperatura pretendida se apague antes de começar a passar a roupa.
O ferro não produz um jacto de vapor.	Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.	Continue a engomar na horizontal e aguarde um pouco antes de voltar a utilizar a função jacto de vapor.
	O ferro não está suficientemente quente.	Regule uma temperatura para engomar na qual a função de jacto de vapor possa ser utilizada (●●●). Coloque o ferro sobre a parte posterior e aguarde até que a luz de temperatura pretendida se apague antes de utilizar a função de jacto de vapor.
Caem pingos de água nos tecidos enquanto estou a engomar.	Não fechou a tampa da abertura de enchimento correctamente.	Prima a tampa até ouvir um 'clique'.
	Utilizou a função de jacto de vapor com uma regulação de temperatura inferior a ●●●.	Defina uma temperatura adequada para engomar a vapor (●●●).

TÜRKÇE

Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: www.philips.com/welcome.
Kompakt ve hafif tasarımı sayesinde bu ütü, hızlı ütüleme ihtiyaçlarınızı karşılayabileceğiniz ve kullanışlı kılıfı sayesinde seyahatlerinizde yanınızda götürebileceğiniz ideal ütüdür. Gerilim seçme özelliği sayesinde bu ütüyü tüm şebeke gerilimlerinde (110-120V/220-240V) kullanabilirsiniz. Gerekirse, Philips bayilerinden, servis merkezlerinden, otel resepsiyonlarından veya hırdavatçılardan uygun adaptörler bulabilirsiniz.

Genel açıklamalar (Şek. 1)

- A Buhar püskürtme düğmesi
- B Buhar ayar düğmesi
- C Sıcaklık hazır ışığı
- D Doldurma ağzı kapağı
- E Doldurma ağzı
- F Çift gerilim anahtarı
- G Sıcaklık ayar düğmesi
- H Elektrik kablosu
- I Tutma yeri
- J Taban ve düğme yivi

Gösterilmeyen: Kılıf (sadece belirli modeller için)

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Ütüyü asla suya batırmayın.

Uyarı

- Cihazı bağlamadan önce çift gerilim anahtarının bulunduğunuz yerdeki şebeke gerilimine ayarlandığından emin olun. Çift gerilim anahtarının konumunu madeni parayla ayarlayabilirsiniz. Kullandıktan sonra gerilim anahtarını mutlaka tekrar 220/240V ayarına getirin. Bu sayede, istemeden yanlış gerilime bağladığınızda ütünün hasar görmesi önlenir.
- Fiş, elektrik kablosu veya cihazın kendisinde gözle görülür bir hasar varsa, cihaz düşmüşse veya cihazda sızıntı varsa, cihazı kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Elektrik kablosunun sıcak ütü tabanına temas etmesine izin vermeyin.

Dikkat

- Cihazı yalnızca toprak hatlı prize takın.
- Cihazın fişi bulunduğunuz yerdeki prize uygun değilse topraklı bir adaptör kullanın.
- Cihazı tıraş cihazları için tasarlanmış duvar prizlerine takmayın.
- Sigortanın atmaması için, ütüyü otel odanızda yüksek watt değerine sahip başka bir cihazla (örneğin, saç kurutma makinesi) aynı anda kullanmayın.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol edin.
- Ütüyü her zaman sabit, düz ve yatay bir yüzeyde bulundurun ve kullanın.
- Ütünün tabanı aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir.
- Ütüleme işlemini bitirdikten sonra, cihazı temizlediğinizde, su haznesini doldurduğunuzda veya boşalttığınızda ve ütülemeye kısa bir süre için olsa bile ara verdiğinizde, buhar ayar düğmesini 0 konumuna getirin, ütüyü dik olarak arka kısmının üzerine oturtun ve elektrik fişini prizden çekin.
- Bu cihaz sürekli kullanım için tasarlanmıştır.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

İlk kullanımdan önce

1. **Tabanın altında bulunan etiket ya da koruyucu folyoyu çıkartın.**
2. **Ütünün maksimum sıcaklığa kadar ısınmasını bekleyin ve taban üzerinde kalan tortuyu temizlemek için ütüyü birkaç dakika boyunca nemli bir bez parçası üzerinden geçirin.**

Cihazın kullanıma hazırlanması

Su haznesinin doldurulması

1. **Cihazın prize takılı olmadığından ve buhar ayar düğmesinin O konumunda (buhar yok) olduğundan emin olun.**
2. **Doldurma deliğinin kapağını açın (Şek. 2).**
3. **Su tankını maksimum seviyeye kadar musluk suyuyla doldurun. (Şek. 3)**

Kullandığınız suyun cinsi çok sert ise, saf su kullanmanızı tavsiye ederiz.

Su haznesini MAX (MAKSİMUM) seviyesine kadar doldurun.

Su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasal maddeler koymayın.

4. **Doldurma deliğinin kapağını kapatın ('klik') (Şek. 4).**

Sıcaklığın ayarlanması

1. **Gereken ütüleme sıcaklığını öğrenmek için yıkama talimatları etiketini kontrol edin.**
   - ● Sentetik kumaşlar (örn. akrilik, naylon, polyamid, polyester)
   - ● İpekli
   - ●● Yünlü
   - ●●● Pamuklu, ketenli
2. **Sıcaklık ayar düğmesini gereken sıcaklığa ayarlayın (Şek. 5).**
3. **Ütünüzü arka kısmı üzerine oturtun (Şek. 6).**
4. **Cihazın fişini topraklı prize takınız.**
   - ◗ **Sıcaklık lambası ütünün ısındığını göstermek için yanar (Şek. 7).**
5. **Sıcaklık lambası söndüğünde, ütüleme işlemine başlamadan önce kısa bir süre bekleyin.**

İpuçları

- Ütülediğiniz giyside birden fazla kumaş cinsi varsa, ütü sıcaklığını en nazik kumaşa uygun olarak en düşük ısıya ayarlayın. Örneğin kumaş %60 polyester ve %40 pamuklu kumaş içeriyorsa, ütü sıcaklığını polyester sıcaklık ayarına (●) göre ayarlamanız gerekir.
- Elbisenin ne tür kumaştan yapıldığını bilmiyorsanız, elbiseyi giydiğinizde görünmeyen bir bölümünü ütüleyerek doğru ütüleme sıcaklığını belirleyin.
- İpekli, yünlü ve sentetik giysiler: parlama olmaması için kumaşı tersten ütüleyin.
- Parlayabilen kumaşları çok hafif bastırarak tek bir yönde (yumuşak yüzey üzerinde) ütülemeniz gerekir.
- Ütüleme işlemine, sentetik ipten yapılmış materyaller gibi, düşük ütü sıcaklığı gerektiren materyallerle başlayın.

Cihazın kullanımı

Dikkat: Cihazı ilk kullanışınızda bir miktar duman çıkması normaldir. Bu durum, kısa bir süre sonra geçecektir.

Buharlı ütüleme

1. **Su haznesinde yeterli su olduğundan emin olun (bkz. 'Kullanıma hazırlama' bölümü, 'Su haznesinin doldurulması' konusu).**
2. **Uygun ütü sıcaklığını seçin (bkz. 'Kullanıma hazırlama' bölümü, ''Sıcaklığın ayarlanması'' başlığı) (Şek. 5).**

Buharlı ütüleme sadece ●●● sıcaklık ayarında kullanılabilir.

3. **Buhar ayar düğmesini ♨ konumuna getirin. (Şek. 8)**
   - ◗ **Ayarlanan sıcaklığa ulaştıktan sonra ütü buhar çıkarmaya başlar.**

Buharsız ütüleme

1. **Uygun ütü sıcaklığını seçin (bkz. 'Kullanıma hazırlama' bölümü, ''Sıcaklığın ayarlanması'' başlığı) (Şek. 5).**
2. **Buhar ayar düğmesini "0" konumuna getirin. (buharsız ütüleme) (Şek. 9).**

Buhar püskürtme

İnatçı kırışıklıkları düzeltmek için buhar püskürtme özelliğiyle daha fazla buhar püskürtülür.

1. **Su haznesinde yeterince su olduğundan emin olun.**
2. **Uygun ütü sıcaklığını seçin (bkz. 'Kullanıma hazırlama' bölümü, ''Sıcaklığın ayarlanması'' başlığı) (Şek. 5).**

Buhar püskürtme fonksiyonu sadece ●●● sıcaklık ayarında kullanılabilir.

3. **Buhar püskürtme düğmesine basıp bırakın (Şek. 10).**

Ütü masası olmadan ütüleme

- Seyahatlerinizde her zaman bir ütü masası bulamayabilirsiniz. Bu durumda pamuklu bir havluyu sert ve düz bir yüzeye serin. (Şek. 11)

Yüzeyin ısı ve neme dayanıklı olduğundan emin olun. Cam veya plastik yüzeyler kullanmayın.

Temizleme

1. **Ütünüzü arka kısmı üzerine oturtun.**
2. **Ütünün fişini prizden çekin ve en az 30 dakika ütünün soğumasını bekleyin.**
3. **Cihazı nemli bir bez ile silerek temizleyin.**

Ütü tabanının düzlüğünü koruması için, metal cisimlerle sert temasından kaçının. Ütü tabanını temizlemek için ovma bezleri, sirke ve başka kimyasallar kullanmayın.

Saklama

1. **Buhar ayar düğmesini "0" konumuna getirin. (buharsız ütüleme).**
2. **Ütünüzü arka kısmı üzerine oturtun.**
3. **Ütünün fişini prizden çekin ve en az 30 dakika ütünün soğumasını bekleyin.**
4. **Su haznesini boşaltın (Şek. 12).**

Dikkat: Su sıcak olabilir.

5. **Elektrik kordonunu cihazın çevresine dolayın (Şek. 13).**
6. **Cihazı kılıfında saklayın (sadece belirli modellerde).**

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalarına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 14).

Garanti ve Servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyar veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.philips.com.tr adresindeki Philips Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz). Ülkenizde bir Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips bayisine başvurun.

Sorun giderme

Bu bölümde, cihazda en sık karşılaşabileceğiniz sorunlar özetlenmektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, bulunduğunuz ülkedeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Ütünün fişi prize bağlı, ancak ütü tabanı ısınmıyor.	Bağlantı sorunu var.	Cihazın fişini, elektrik kablosunu ve prizi kontrol ediniz.

Sorun	Nedeni	Çözüm
	Sıcaklık MIN olarak ayarlanmış.	Sıcaklığı gereken ayara getirin (bkz. 'Kullanıma hazırlama' bölümü, "Sıcaklığın ayarlanması" konusu).
Ütü buhar üretmiyor.	Su haznesinde yeterince su yok.	Su haznesini doldurun (bkz. 'Kullanıma hazırlama' bölümü, 'Su haznesinin doldurulması' konusu).
	Buhar ayar düğmesini O konumuna getirilir.	Buhar ayar düğmesini konumuna getirin (bkz. 'Cihazın kullanımı' bölümü, 'Buharlı ütüleme' konusu).
	Ütü yeterince sıcak değil ve/veya damlama-durdurucu özelliği aktif hale getirilmemiş.	Buharlı ütüleme için uygun olan bir ütü sıcaklığını seçin (●●●). Ütüyü arka kısmı üzerine oturtun ve ütülemeye başlamadan önce sıcaklık ışığı sönene kadar bekleyin.
Ütü buhar püskürtmüyor.	Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa bir süre içinde çok sık kullandınız.	Yatay pozisyonda ütülemeye devam edin ve buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanmadan önce bir süre bekleyin.
	Ütü yeterince sıcak değil.	Buhar püskürtme fonksiyonunu kullanılabileceği bir sıcaklık ayarlayın (●●●). Ütüyü arka kısmı üzerine oturtun. Buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanmadan önce sıcaklık ışığı sönene kadar bekleyin.
Ütüleme sırasında kumaş üzerine su damlıyor.	Doldurma deliğinin kapağı uygun şekilde kapatılmamış.	Bir klik sesi duyana kadar doldurma kabını basılı tutun.
	Buhar püskürtme fonksiyonu ●●● değerinden daha düşük bir sıcaklıkta kullanılmış.	Buharlı ütüleme için uygun bir ütüleme sıcaklığı ayarlayın (●●●).